

## FICHA TÉCNICA DE LA ASIGNATURA

Datos de la asignatura	
<b>Nombre</b>	Tercera lengua mundial II Árabe A2 / Third Global Language II Arabic A2
<b>Código</b>	E000006251
<b>Titulación</b>	Grado en Comunicación Internacional / Bachelor in Global Communication
<b>Curso</b>	2º
<b>Créditos ECTS</b>	10
<b>Carácter</b>	Básica
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Lengua de instrucción</b>	Árabe
<b>Descriptor</b>	Comunicación en lengua árabe comunicación oral, comunicación escrita; nivel A2.

Datos del profesorado	
<b>Profesor</b>	
<b>Nombre</b>	Samira Allani Bent Mustapha
<b>Departamento</b>	Traducción e Interpretación
<b>Despacho y sede</b>	Sala de profesores Edificio B Sede Cantoblanco
<b>E-mail</b>	sballani@comillas.edu
<b>Teléfono</b>	91 734 3950
<b>Horario de tutorías</b>	Previa cita por correo electrónico.

## DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

<b>Contextualización de la asignatura</b>	
<b>Aportación al perfil formativo y profesional de la titulación</b>	
<p>La presente asignatura, dirigida a estudiantes con nivel de A1 consolidado de árabe, está orientada a la adquisición de las competencias establecidas en el marco común europeo de referencia para las lenguas para el nivel A2.</p> <p>Se centra en el aprendizaje/perfeccionamiento de la expresión oral y escrita. Con el fin de desarrollar y perfeccionar la comunicación oral y escrita se profundizará en aspectos de corrección gramatical, expresión oral y escrita, así como la ampliación del léxico.</p>	
<b>Prerrequisitos</b>	
No existen formalmente requisitos previos.	

<b>Competencias – Objetivos</b>		
<b>Competencias genéricas del título</b>		
CG1	<b>Capacidad para pensar de forma analítica, sintética y crítica en el contexto de la comunicación internacional.</b>	
	RA1	<i>Describe, relaciona e interpreta situaciones y planteamientos de cierta complejidad.</i>
	RA2	<i>Selecciona los elementos más significativos y sus relaciones en textos complejos a un nivel avanzado.</i>
	RA3	<i>Identifica las carencias de información y establece relaciones con elementos externos a la situación planteada a un nivel avanzado.</i>
CG4	<b>Capacidad de comunicación oral y escrita en cuatro lenguas</b>	
	RA1	<i>Expresa sus ideas de forma estructurada, inteligible y convincente a un nivel avanzado.</i>
	RA2	<i>Interviene ante un grupo con seguridad y soltura.</i>
	RA3	<i>Escribe con corrección a un nivel avanzado.</i>
	RA4	<i>Presenta documentos estructurados y ordenados.</i>
CG5	<b>Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad</b>	
	RA1	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA2	<i>Muestra interés por el conocimiento de otras culturas.</i>
	RA3	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
	RA4	<i>Respeto la diversidad cultural.</i>
CG9	<b>Capacidad crítica y autocrítica.</b>	
	RA1	<i>Analiza su propio comportamiento buscando la mejora de sus actuaciones.</i>
	RA2	<i>Se muestra abierto a la crítica externa sobre sus actuaciones</i>
	RA3	<i>Detecta e identifica incoherencias, carencias importantes y problemas en una situación dada.</i>

CG13	<b>Capacidad de trabajo en equipos internacionales</b>	
	RA1	<i>Participa de forma activa en el trabajo de grupo compartiendo información, conocimientos y experiencias.</i>
	RA2	<i>Se orienta a la consecución de acuerdos y objetivos comunes.</i>
CG14	<b>Capacidad para aplicar las habilidades interpersonales en el entorno profesional de la comunicación.</b>	
	RA1	<i>Utiliza el diálogo para colaborar y generar buenas relaciones.</i>
	RA2	<i>Muestra capacidad de empatía y diálogo constructivo.</i>
	RA4	<i>Conoce las necesidades específicas del trabajo en un contexto internacional.</i>
CG18	<b>Conocimiento de culturas, religiones y costumbres de otros países</b>	
	RA1	<i>Posee criterios de comparación entre culturas, lenguas y tradiciones.</i>
	RA2	<i>Detecta los problemas derivados de las diferencias culturales.</i>
	RA3	<i>Identifica los factores de riqueza intrínsecos a la multiculturalidad.</i>
	RA4	<i>Comprende la diversidad cultural y social como un fenómeno humano y como una fuente de riqueza.</i>
	RA6	<i>Propicia contextos relacionales inclusivos ante la diversidad.</i>
CG19	<b>Habilidad para trabajar de forma autónoma en contextos de comunicación internacional.</b>	
	RA2	<i>A un nivel avanzado busca y encuentra recursos adecuados para sostener sus actuaciones y realizar sus trabajos.</i>
	RA3	<i>Amplía y profundiza en la realización de sus trabajos.</i>
<b>Competencias específicas</b>		
CE03	<b>Comprende y analiza los hechos y los problemas relevantes para la comunicación desde una perspectiva "global" (multicultural, multilingüe y transnacional).</b>	
	RA1	<i>Tiene conocimientos globales sobre la geografía, historia y política de los países donde se hablan las distintas lenguas.</i>
	RA2	<i>Es consciente de las diferencias culturales en el mundo.</i>
	RA3	<i>Detecta y analiza referencias o particularidades culturales específicos de cada lengua.</i>
	RA4	<i>Es consciente y analiza las distintas convenciones, normas sociales y sabe desenvolverse en situaciones interculturales.</i>
	RA5	<i>Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar las ideas en su entorno cultural y lingüístico y en aquellos relacionados con las lenguas mundiales que estudia.</i>
	RA6	<i>Es capaz de comprender y analizar hasta qué punto la globalización cultural y social es un proceso que afecta estructuralmente al ejercicio de su profesión.</i>
	RA7	<i>Es capaz de identificar y analizar las principales tendencias y retos a los que se enfrentan las sociedades, en los entornos culturales y lingüísticos estudiados, a corto, medio y largo plazo.</i>
CE17	<b>Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural</b>	

	<b>en su ejercicio profesional en ámbitos culturales diversos.</b>	
	RA1	Conoce y aplica los parámetros básicos de la comunicación intercultural.
	RA2	Posee estrategias para relacionarse y comunicar de forma efectiva en entornos interculturales.
	RA3	Reconoce contextos culturales diferentes y usa el lenguaje adecuado al contexto.
	RA4	Detecta y analiza distintas formas de expresión idiomática relacionadas con distintas formas de pensar y de organizar ideas.
CE22	<b>Comunica a nivel oral y escrita en las dos lenguas de elección obligada del alumno de entre alemán, árabe, chino, francés y portugués.</b>	
	RA1	Se expresa y entiende el idioma respectivo de forma oral y escrita.
	RA2	Se expresa sobre sí mismo, su área de estudios, su entorno personal y sus intereses.
	RA3	Participa en conversaciones, entrevistas y debates.
	RA4	Realiza descripciones y narraciones y desarrolla argumentos.
	RA5	Comprende textos (sencillos al inicio del aprendizaje del idioma hasta llegar a textos auténticos y complejos de diferentes temáticas y tipologías).
	RA6	Pasa información a formato escrito, escribe mensajes, cartas, breves informes, ensayos etc.

## BLOQUES TEMÁTICOS Y CONTENIDOS

<b>Contenidos – Bloques Temáticos</b>
<b>Tema I: presentarse y conocer a los demás</b>
<p><b><u>Contenido comunicativo:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentarme ante mis compañeros de clase</li> <li>• Facilitar mis datos básicos a los demás (número de teléfono y dirección).</li> <li>• Intercambiar información básica para identificar a personajes</li> <li>• Rellenar una ficha/formulario con mis datos</li> </ul>
<p><b><u>Contenido léxico y gramatical</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lugares en nuestro entorno</li> <li>• Los gentilicios</li> <li>• Países árabes y sus capitales</li> <li>• Frases interrogativas con ¿Dónde?</li> </ul>
<b>Tema II: Mi Entorno: los objetos y gente</b>
<p><b><u>Contenido comunicativo:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identificar los objetos básicos en el entorno</li> <li>• Hablar de pertenencias y gustos</li> <li>• Hablar de la gente/presentar a un famoso</li> </ul>

**Contenido léxico y gramatical:**

- Adjetivos de descripción física (bonito, feo, grande, etc.,)
- Los pronombres posesivos
- Conjugaciones con /3inda/ (tener)
- Preposiciones de lugar (en, cerca de, lejos de)

**Tema III: Hablar de mi mismo****Contenido comunicativo**

- Presentarse de forma más detallada
- Preguntar y facilitar información sobre dónde vives, qué estudias, qué idiomas hablas, tus gustos.

**Contenido Léxico y gramatical**

- Los verbos básicos para describir tu vida (vivir, estudiar, gustar, ir, hablar, etc.)
- Léxico relacionado con los idiomas, el hogar y las aficiones
- Los adverbios de modo (bien, poco, mal, etc.)

**Tema IV: En la ciudad****Contenido comunicativo**

- Identificar los lugares públicos en la ciudad y los medios de transporte
- Describir un barrio/una calle
- Hablar de lo permitido/prohibido en lugares públicos

**Contenido léxico y gramatical**

- Lugares en la ciudad y medios de transporte
- Preposiciones de lugar
- Frases con "se puede/no se puede"

**Tema V: Mi hogar****Contenido comunicativo**

- Describir mi casa y sus habitaciones
- Describir mi habitación indicando la situación de cada mueble en ella.
- Poner un anuncio de alquiler para un piso amueblado

**Contenido léxico y gramatical**

- -Tipos de casas
- Las habitaciones y los muebles. Electrodomésticos (básico vocabulario)
- Colores
- Los adverbios de lugar.

**Tema VI: Mi Horario****Contenido comunicativo**

- Hablar de la rutina diaria de uno mismo y de su familia
- Relatar las acciones diarias básicas y sus frecuencias
- Hablar de tareas en el hogar

<p><b><u>Contenido léxico y gramatical</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los días de la semana/ momentos del día</li> <li>• Los verbos básicos de acción (relacionados con actividades cotidianas)</li> <li>• Adverbios de frecuencia</li> <li>• Los verbos en el pasado/indefinido (y con "kana")</li> </ul>
<p><b>Tema VII: Sentimientos y estados de ánimo</b></p>
<p><b><u>Contenido comunicativo</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hablar de los estados de ánimo de uno mismo</li> <li>• Preguntar a los demás por cómo se sienten.</li> <li>• Describir situaciones y emociones y adivinar sus causas</li> </ul>
<p><b><u>Contenido léxico y gramatical</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Vocabulario relacionado con las emociones (feliz, triste, etc.)</li> <li>• Oraciones interrogativas con ¿por qué?, ¿qué tiene?, ¿cómo se siente?</li> </ul>
<p><b>Tema VIII: La Comida y la compra</b></p>
<p><b><u>Contenido comunicativo</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hablar de comidas y gustos</li> <li>• Identificar ingredientes básicos en los platos (en general/platos árabes)</li> <li>• Hacer la compra/ tipos de tiendas en el mercado</li> <li>• Expresar una opinión</li> </ul>
<p><b><u>Contenido léxico y gramatical</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comida y bebida</li> <li>• -Tiendas, profesiones y productos representativos</li> </ul>

## METODOLOGÍA DOCENTE

<p><b>Aspectos metodológicos generales de la asignatura</b></p>		
<p>La asignatura de 10 ECTS se divide en horas de clases presenciales y de actividades académicas de carácter no presencial. El enfoque de la asignatura es eminentemente práctico, centrado en el alumno, fomentando su autonomía y su participación activa en su propio aprendizaje con el fin de ayudarle a desarrollar las destrezas comunicativas necesarias para poder desenvolverse con soltura en su futuro profesional.</p>		
<p><b>Actividades formativas</b></p>	<p><b>Competencias</b></p>	<p><b>Porcentaje de presencialidad</b></p>
<p><b>Lecciones de carácter expositivo (AF1):</b>  Exposición programada contenidos de índole lingüística y cultural</p>	<p>-CG 1 -CG 18 -CE 17 -CE22</p>	<p>100%</p>

<b>Ejercicios prácticos/resolución de problemas (AF2)</b>  Ejercicios escritos y orales (gramática, adquisición del léxico, practicar y aplicar lo aprendido)	-CG 1 -CG 4 -CG 14 -CG 18 -CG 19 -CE 22	35%
<b>Trabajos individuales/grupales (AF3)</b>  Realización de ejercicios individuales y en grupo, tanto escritos como orales	-CG 1 -CG 4 -CG5 -CG 9 -CG 14 -CG 19 -CE 03 -CE 22	12%
<b>Exposiciones individuales / grupales (AF4)</b>  Exposiciones grupales sobre el contenido impartido en clase	-CG 4 -CG5 -CG 13 -CG 14 -CG 19 -CE 22	50%
<b>Estudio personal y documentación (AF5)</b>	-CE 22	0%

## EVALUACIÓN Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN

Actividades de evaluación	Criterios de valoración	Peso
SE1 Exámenes (escritos y/u orales)	- Dominio de los conocimientos. - Capacidad de relacionar conocimientos para una comprensión de conjunto. - Claridad y concisión de la exposición.	60%
SE2 Evaluación de ejercicios prácticos/ resolución de problemas	-Entrega puntual -Corrección gramatical -Calidad del contenido	15%

<p>SE3 Evaluación de exposiciones individuales/grupales</p>	<p>-Participación y aportación de cada uno de los miembros -Calidad de presentación -Estructura -Calidad del contenido -Corrección gramatical -Elección de léxico -Riqueza expresiva</p>	<p>10%</p>
<p>SE4 Monografías individuales /grupales</p>	<p>Uso correcto de la lengua (gramática, sintaxis y ortografía) - Uso correcto del léxico - Claridad de la expresión - Uso de registro adecuado</p>	<p>10%</p>
<p>SE5 Participación activa del alumno</p>	<p>Asistencia activa y continua - Capacidad de interacción con el profesor y los compañeros en el momento oportuno y en el registro adecuado</p>	<p>5%</p>

### ACLARACIONES IMPORTANTES sobre la evaluación

- El incurrir en una falta académica grave, como es el **plagio** de materiales previamente publicados o el **copiar** en su examen u otra actividad evaluada, **puede llevar a la apertura de un expediente sancionador y la pérdida de dos convocatorias.**
- Para poder presentarse al examen final es requisito **no haber faltado injustificadamente a más de un tercio de las clases.** De no cumplir este requisito, el alumno perderá las convocatorias ordinaria y extraordinaria (art. 93.1 del Reglamento General). La no asistencia a la primera hora de una clase doble significa haber faltado a toda la sesión, independientemente de si el alumno asista o no a la segunda hora.
- **En la convocatoria extraordinaria la recuperación de la totalidad de las actividades de evaluación** se realiza mediante examen en el que se demuestre la adquisición de las competencias establecidas en la guía docente de la asignatura.



- Para aprobar la asignatura, el alumno debe haber obtenido **obligatoriamente al menos una calificación de 5 en los exámenes** correspondientes al SE1.

RESUMEN HORAS DE TRABAJO DEL ALUMNO	
Horas presenciales	Horas no presenciales
100	150

## BIBLIOGRAFÍA Y RECURSOS

Bibliografía Básica
<b>Libros de texto</b>
Libro de Árabe. Nivel A2. Samira Allani. (Material en proceso de publicación)
<b>Otros materiales</b>
<b>Sabily</b> ila Al Alarabiya A2. Autores: Sheikh Durra, Abdallah; Ismail Smail Bacha, Fateh; Editorial: Olelibros;
Bibliografía Complementaria
<b>Monografías</b>
Al Yadual, Arabe A2. Aguilar Cobos, J. David. / García Castillo, Alejandro. / Jódar Jódar, Andrés. / Peña Agüeros, Miguel Ángel. / Tadorián Ramos Blanca. Albujoyra SL. ISBN: 978-84-16314-07-2 (9788416314072)
<b>Otros materiales y recursos</b>
Al Muin, Diccionario árabe español. Yossef, M. Reda. Maktabat Lobnan. ISBN: 9789953103655
Diccionario Árabe-español: Almadrasa (descarga gratis) <a href="http://almadrassa.org/diccionarios/fonetica.pdf">http://almadrassa.org/diccionarios/fonetica.pdf</a>

